

09 ОБЩИ УСЛОВИЯ

Наемодателят предоставя на Наемателя Мотоциклет при следните Общи Условия (ОУ) - неразделна част от договора за наем („Договора“):

I. ПРИЕМАНЕ И ПРЕДАВАНЕ НА МОТОЦИКЛЕТА

1.1 Мотоциклетът се предава на Наемателя в изправно състояние със задължителното оборудване, изисвано от българското законодателство с двустранно подписан Договор. Наемателят се задължава да върне Мотоциклета в същото състояние заедно с всички преддени му вещи и документи за него в уговореното място и не по-късно от уговорения срок, което се удостоверява в Договора.

1.2 Изисва се минимална възраст 25 години и минимален шофьорски стаж за превозно средство Категория А от 2 години при сключване на Договора. За определени категории моторни средства по-високи минимални възраст и по-висока минимална възраст. При сключване на Договора Наемателят представя оригинал на валидна лична карта или паспорт, както и оригинал на валидна шофьорска книжка, и давае със срок на валидност минимум 1 година след датата на сключване на Договора. Наетият Мотоциклет може да бъде управляван само от лицата, вписани в Договора и изпълномощени от Наемодателя.

1.3 При неспазване на срока за връщане на Мотоциклета от Наемателя, той се задължава да уведоми Наемодателя на телефони: +359 885532249, +359 884566008 не по-късно от уговорения час за връщане. При съгласие от страна на последния, ползването на Мотоциклета продължава срещу заплащане на уговорената в Договора дневна цена. В случай, че Наемателят не е уведомил своевременно Наемодателя и/или ако Наемодателят се е възпротивил на продължаването на ползването, Наемателят дължи уговорената в Договора дневна цена за допълнителния срок на ползване плюс еднократна наказателна такса в размер на € 30.00.

1.4 Неизпълнението на задължението за връщане на наетия Мотоциклет от Наемателя с повече от 24 часа от датата на изтичане на уговорения срок без да е уведомил Наемодателя, или в случай на забавяне на плащането на уговорения наем, продължило с повече от 3 дни, се счита за незакононо отнемане и противоправно ползване на Мотоциклета от Наемателя. В тези случаи Наемодателят уведомява компетентните органи, като си запазва всички права по Договора.

1.5 Ако Мотоциклетът е оставен без разрешение на друго място, а не на определеното в Договора място за предаване на Мотоциклета от Наемателя, се начислява глоба за прибиране, определена в тарифата на Наемодателя за наемане на Мотоциклети („Тарифата“).

1.6 При връщане на Мотоциклета в извърботно време и /или не в представителство на Наемодателя, Наемателят остава отговорен за Мотоциклета и състоянието му до отваряне на представителство и проверка от служителя на Наемодателя.

1.7 Наемателят е длъжен да върне Мотоциклета с пълен резервоар. В случай че Мотоциклета е върнат с липсващо гориво Наемателят е длъжен да заплати такса в размер на 12.00 евро за зареждане и стойността на горивото по цена на безинкотизация.

1.8 При връщане на Мотоциклета, Наемателят е длъжен да предаде регистрационния талон и ключ на Мотоциклета. При загуба, унищожаване или кражба на регистрационния талон Наемателят дължи такса от 120.00 евро. При загуба, унищожаване или кражба на ключа на Мотоциклета, Наемателят дължи стойността на оригинален ключ съгласно ценоразписа на производителя. При загуба, унищожаване или кражба на регистрационната табела на Мотоциклета, Наемателят дължи стойността на всички разходи по регистрестрация на същия

II. ЦЕНА, НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1 Наемателна цена, депозитът за ползване на Мотоциклета и всички допълнителни услуги уговорени в Договора, са определени в Тарифата съобразно мащабния период. Всички суми са дължими и се плащат при получаване на Мотоциклета и подписването на Договора. Плащането на наемателна цена, депозит и на други такси, свързани с Договора, се извършва чрез разплащателни средства, одобрени и приети от Наемодателя / кредитни карти, дебитни карти, банков превод, в брой и др. платежни инструменти/.

2.2 Когато плащането се извършва с кредитна карта, подписът на Наемателя, поставен върху Договора при получаването на Мотоциклета, се счита за разрешение за Наемодателя да дебитира от посочената кредитна карта крайна сума включително и разходите, наложени в следствие на щети, повреди или кражба на Мотоциклета, както и наложени административни глоби или електронни фишове.

2.3 При констатиран липси, щети, кражба или повреди, ако Наемателят не предостави протокол, служебна бележка от МВР или други изискуеми по закон документи, както и в случай, че Мотоциклетът се върне без гориво или с по-малко от уговореното количество, съгласно ОУ, стойността си ме удържа от депозита, оставен от Наемателя при подписване на Договора, а когато този депозит не покрива причинените вреди, Наемателят дължи обезщетение на Наемодателя за всички причинени вреди и пропуснати ползи. Ако Наемателят е изплатил всички свои задължения, съгласно Договора и тези ОУ, след връщане на Мотоциклета депозитът се възстановява.

III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА НАЕМАТЕЛЯ

3.1 Наемателят е длъжен:

- a/ да ползва Мотоциклет по предназначение и с грижата на добър стопанин само на територията на Република България;
- b/ да следи нивото на масло, вода, антифриз, спиратична течност и др.; Да смазва задвижващата верига редовно, но не по-рядко от веднъж на 1000 км, считано от началния му пробег или след всяко изменение на Мотоциклета
- a/ да съхранява отделно от паркирания или спрял Мотоциклет регистрационния талон и ключовете на Мотоциклета.
- г/ да съблюдава планираните сервисни интервали за техническо обслужване на Мотоциклета и да уведоми Наемодателя своевременно в случай, че е необходимо да се извърши техническо обслужване на Мотоциклета;

3.2 Наемателят няма право:

- a/ да използва Мотоциклета за теглене, както и да участва в състезания, обучения, тренировки, изпитания и други подобни; както и да пренася едри, насини и други товари;
- b/ да ползва Мотоциклет в нетрезво състояние или след употреба на наркотици или други упойкащи медикаменти;
- a/ да преотстъпва Мотоциклет на трети лица или да го ползва за загранични пътувания, освен с изричното писмено съгласие на Наемодателя;

3.3 С подписване на настоящия Договор Наемателят декларира, че е запознат с обстоятелството, че наетият Мотоциклет разполага със застраховка Гражданска отговорност и че отговорността по отношение на трети лица се покрива от застраховка „Гражданска отговорност“ до размера на лимита ѝ, освен при неизпълнение на задълженията на Наемателя, съгласно тези ОУ или ако Наемателят е извършил престъпление съгласно Наказателния кодекс на Република България. Ако отговорността по отношение на щети на трети лица е причинена по вина на Наемателя, се поема от него и той дължи сумата, изплатена по застраховка „Гражданска отговорност“ от застрахователната компания в рамките на общия давностен срок, ако е уважен регресият или на застрахователната компания по реда на Наредбата за задължителното застраховане.

3.4 С подписване на настоящия Договор Наемателят декларира, че е запознат с обстоятелството, че застрахователната полища не покрива следните случаи: причинени щети по мотоциклетата, загуба на ключове, документи на мотоциклетата, повреда, загуба или кражба на регистрационния номер на мотоциклетата, замърсявания на мотоциклетата, зареждане на мотоциклет с друг вид гориво и щети по хоравата част на мотоциклетата, увреждания по двигателя, скоростната уредба и др. в следствие на недобросъвестната му експлоатация, щети или повреди на гуми, джанти, както и щети в резултат на ползване на мотоциклетата в противоречие със забраните, установени в тези ОУ. При всички гореизброени случаи отстраняването на повредите и щетите е за сметка на Наемателя.

3.5 За сметка на Наемателя са и всички наложени глоби /фишове за превъзшена скорост и всички други нарушения на ЗДВП и ППЗДВП и други санкции, свързани с ползването и управлението на мотоциклетата за срок на Договора. Наемателят заплаща и неизвършваема такса в размер на 18.00 евро за покриване на административни разходи.

3.6 Ако дейността и/или бездейността на Наемателя доведат до отказ на застрахователната компания да плати застрахователно обезщетение, Наемателят дължи обезщетение на Наемодателя за всички претърпени вреди и пропуснати ползи.

3.7 При настъпване на щети, загуба, кражба или друго противоправно посегателство върху Мотоциклета или части от него, злоумишлени действия от трети лица върху Мотоциклета, както и при пожар, Наемателят се задължава не по-късно от 12 часа от установяване на съответното събитие или действие, но не по-късно от срока на изтичане на Договора да уведоми Наемодателя за настъпното събитие на телефони: +359 885532249, +359 884566008.

3.8 При кражба или щети Наемателят се задължава да предприеме следните действия:

- a/ Не по-късно от 12 часа от установяване на кражбата или щетата и не по-късно от срока на изтичане на Договора да уведоми Наемодателя на телефони: +359 885532249, +359 884566008.
- b/ Да събщи за кражбата или щетата в районното полицейско управление по място на извършването или органите на КАТ и да вземе документ от полицията /КАТ/, удостоверяващ събитието /протокол за пътно – транспортно произшествие (ПТП) или друг документ, издаден от полицията за удостоверяване на съответното събитие или действие/.
- a/ В случай на ПТП, щета или друг инцидент или посегателство върху Мотоциклета да събщи всички факти, обстоятелства и данни /имена на свидетели и др./, да предостави на Наемодателя всички протоколи, съставени от органите на реда във връзка с извършените действия или събития, както и да остане пълно съдействие на Наемодателя и застрахователната компания за изясняване на обстоятелствата по случая.
- г/ При кражба, да предостави на Наемодателя регистрационния талон и ключовете на Мотоциклета.

3.9 Във всички случаи на неизпълнение на т.3.7 и т.3.8 от тези ОУ Наемателят дължи на Наемодателя обезщетение за всички вреди до размера на стойността на извършения ремонт или преоборудване на мотоциклета /при частични щети или липси/ или в размер на застрахователната стойност на мотоциклета /при тотална щета или кражба/, както и обезщетение за пропуснати ползи.

3.10 В случай на ПТП и нанесени щети по Мотоциклета Наемателят заплаща неизвършваема такса в размер на 30.00 евро за покриване на всички административни разходи.

3.11 Наемателят дължи пълно обезщетение на Наемодателя за всички причинени вреди и пропуснати ползи, когато волно, по невинимане или небрежност е причинил технически щети по наетото МПС, както и в следствие на прегрешаване на двигателя или зареждане с друг вид гориво, което се счита за шофьорска небрежност.

3.12 Отговорността на Наемателя може да бъде намалена съгласно Тарифата чрез заплащане на допълнителна такса, която не подлежи на възстановяване, с изключение на случаите, в които Наемателят не изпълнява задълженията си съгласно раздел III от настоящите ОУ.

3.13 В случаите, в които Наемодателят е изпозителстван да използва мотоциклета в следствие на наложена принудителна административна мярка за нарушение от страна на Наемателя на разпоредбите на ЗДВП, Наемателят се задължава да заплаща наемна цена съгласно Тарифата за периода, през който Наемодателят е възприетстван да използва мотоциклета.

3.14 В случай на неизпълнение на задължението на Наемателя съгласно Раздел III, т. 3.1 „г“, последният дължи неустойка на Наемодателя в размер на ограничената отговорност (Excess) съгласно актуалната Тарифа.

09 General Terms and Conditions

The Lessor provides the vehicle to the Lessee under the following General Terms and Conditions (GTC), which are an integral part of the rental agreement ("Agreement").

I. ACCEPTANCE AND DELIVERY OF THE MOTORCYCLE

1.1 The Motorcycle is delivered to the Lessee in good working condition, with all mandatory equipment required by Bulgarian law, under a bilaterally signed Agreement. The Lessee is obligated to return the Motorcycle in the same condition, together with all items and documents handed over with it, at the agreed location and no later than the agreed-upon time, as specified in the Agreement.

1.2 The minimum age requirement is 25 years, with at least 2 years of valid Category A driving experience at the time of signing the Agreement. Certain classes of Motorcycles may require longer driving experience and a higher minimum age. At the time of signing the Agreement, the Lessee must present the original of a valid ID card or passport, as well as the original of a valid driver's license, both with a validity of at least one year beyond the Agreement signing date. The rented Motorcycle may only be operated by individuals listed in the Agreement and authorized by the Lessor.

1.3 If the Lessee fails to return the Motorcycle by the agreed-upon time, they must notify the Lessor at the following numbers: +359 885532249 or +359 884566008 no later than the agreed return time. With the Lessor's consent, the rental may continue upon payment of the daily rate specified in the Agreement. If the Lessee fails to notify the Lessor in a timely manner and/or the Lessor opposes the extended use, the Lessee owes the agreed daily rate for the additional usage period, plus a one-time penalty fee of €30.00.

1.4 Failure to return the rented Motorcycle within 24 hours after the agreed return date without notifying the Lessor, or a delay in payment of the agreed rental fee exceeding 3 days, will be considered illegal seizure and unauthorized use of the Motorcycle by the Lessee. In such cases, the Lessor will notify the competent authorities and reserves all rights under the Agreement.

1.5 If the Motorcycle is left without permission at a location other than the one specified in the Agreement for its return, a recovery fee will be charged, as specified in the Lessor's Rental Tariff ("Tariff").

1.6 If the Motorcycle is returned outside business hours and/or not at a designated location of the Lessor, the Lessee remains responsible for the Motorcycle and its condition until the Lessor's representative inspects it.

1.7 The Lessee must return the Motorcycle with a full fuel tank. If the Motorcycle is returned with missing fuel, the Lessee must pay a fee of €12.00 for refueling, plus the cost of the fuel based on gas station prices.

1.8 Upon returning the Motorcycle, the Lessee must return the vehicle registration document and key. In case of loss, destruction, or theft of the registration document, the Lessee owes a fee of €120.00. For the loss, destruction, or theft of the Motorcycle key, the Lessee owes the cost of an original key as per the manufacturer's price list. In case of loss, destruction, or theft of the Motorcycle's license plate, the Lessee owes the total cost of re-registration

II. PRICE AND PAYMENT METHOD

2.1 The rental price, the deposit for using the Motorcycle, and all additional services agreed upon in the Agreement are determined in the Tariff according to the rental period. All amounts are due and payable at the time of receiving the Motorcycle and signing the Agreement. Payment of the rental price, deposit, and other fees related to the Agreement must be made using payment methods approved and accepted by the Lessor (credit cards, debit cards, bank transfers, cash, and other payment instruments).

2.2 When payment is made via credit card, the Lessee's signature on the Agreement at the time of receiving the Motorcycle is considered authorization for the Lessor to debit the indicated credit card for the final amount, including expenses incurred as a result of damage, theft, or loss of the Motorcycle, as well as imposed administrative fines or electronic traffic tickets

2.3 In cases of identified shortages, damage, theft, or loss, if the Lessee does not provide a protocol, official statement from the Ministry of Interior (Moi), or other legally required documents, and in cases where the Motorcycle is returned without fuel or with less than the agreed amount, as per the GTC, the respective costs will be deducted from the deposit provided by the Lessee upon signing the Agreement. If the deposit does not cover the incurred damages, the Lessee is liable to compensate the Lessor for all damages and lost profits.

If the Lessee fulfills all obligations under the Agreement and these GTC, the deposit will be refunded after the return of the Motorcycle.

III. LESSEE RIGHTS AND OBLIGATIONS

3.1 The Lessee is obligated to:

- a/ Use the Motorcycle for its intended purpose and with the diligence of a responsible owner, only within the territory of the Republic of Bulgaria;
- b/ Monitor the levels of oil, water, antifreeze, brake fluid, and others; Lubricate the drive chain regularly, but no less frequently than once every 1,000 km from the initial mileage or after each washing of the Motorcycle;
- c/ Store the registration document and the keys of the Motorcycle separately from the parked or stationary Motorcycle;
- d/ Observe the scheduled service intervals for the technical maintenance of the Motorcycle and promptly notify the Lessor if technical maintenance of the Motorcycle is required.

3.2 The Lessee is not allowed to:

- a/ Use the Motorcycle for towing, participating in races, training sessions, practice runs, tests, or similar activities; nor to transport large, bulk, or other types of cargo;
- b/ Operate the Motorcycle while intoxicated, under the influence of drugs, or other intoxicating substances;
- c/ Transfer the Motorcycle to third parties or use it for international travel without the explicit written consent of the Lessor;

3.3 By signing this Agreement, the Lessee declares that they are aware that the rented Motorcycle is covered by third-party liability insurance ("Civil Liability Insurance") and that liability toward third parties is covered under this insurance up to its policy limits, except in cases of non-fulfillment of the Lessee's obligations under these General Terms and Conditions (GTC) or if the Lessee has committed a crime under the Penal Code of the Republic of Bulgaria. If liability for damages to third parties is caused by the Lessee's fault, it is their responsibility, and they are required to reimburse the amount paid under the "Civil Liability Insurance" by the insurance company within the general statute of limitations if the insurer's subrogation claim is upheld under the Mandatory Insurance Ordinance.

3.4 By signing this Agreement, the Lessee declares that they are aware that the insurance policy does not cover the following cases: damages to the motorcycle, loss of keys, motorcycle documents, damage, loss, or theft of the motorcycle's license plate, contamination of the motorcycle, refueling the motorcycle with the wrong type of fuel, and damages to the motorcycle's chassis, engine, transmission, etc., resulting from improper use. It also excludes damage or harm to tires, rims, and damages caused by using the motorcycle in violation of the prohibitions outlined in these General Terms and Conditions. In all of the above-mentioned cases, the cost of repairs and damages is the responsibility of the Lessee.

3.5 The Lessee is responsible for all fines, tickets for speeding, and any other violations of the Road Traffic Act and its implementing regulations, as well as any other penalties related to the use and operation of the Motorcycle during the term of the Agreement. The Lessee is also required to pay a non-refundable fee of €18.00 to cover administrative expenses

3.6 If the actions and/or inactions of the Lessee result in the insurance company refusing to pay an insurance claim, the Lessee shall compensate the Lessor for all incurred damages and lost benefits

3.7 In the event of damages, loss, theft, or any other unlawful interference with the Motorcycle or parts thereof, malicious actions by third parties against the Motorcycle, as well as in case of fire, the Lessee is obligated to notify the Lessor of the incident no later than 12 hours after becoming aware of the respective event or action, but no later than the expiration of the Agreement term, by calling: +359 885532249, +359 884566008.

In the event of theft or damage, the Lessee is obligated to undertake the following actions:

- a/ Notify the Lessor no later than 12 hours after becoming aware of the theft or damage and no later than the expiration of the Agreement term by calling: +359 885532249, +359 884566008.
- b/ Report the theft or damage to the local police station where the event occurred or to the traffic police (KAT) and obtain a document from the police/KAT certifying the event (traffic accident report or another document issued by the police to certify the respective event or action).
- c/ In the event of a traffic accident, damage, or another incident involving or affecting the vehicle, provide all facts, circumstances, and information (such as names of witnesses, etc.), deliver to the Lessor all reports prepared by the authorities in connection with the events or actions, and offer full cooperation to the Lessor and the insurance company to clarify the circumstances of the case.
- d/ In the case of theft, provide the Lessor with the vehicle's registration certificate and keys.

3.9 In all cases of non-compliance with clauses 3.7 and 3.8 of these General Terms and Conditions, the Lessee owes the Lessor compensation for all damages up to the cost of the repair or re-equipping of the motorcycle (in cases of partial damage or loss) or up to the full value of the motorcycle (in cases of total damage or theft), as well as compensation for lost benefits.

3.10 In the event of a road traffic accident (RTA) and damages to the Motorcycle, the Lessee shall pay a non-refundable fee of €30.00 to cover all administrative expenses.

3.11 The Lessee shall owe full compensation to the Lessor for all damages caused and lost profits when technical damages to the rented Motorcycle have occurred as a result of willful actions, negligence, or carelessness, including but not limited to engine overheating or refueling with an incorrect type of fuel, which are considered acts of driver negligence.

3.12 The Lessee's liability may be reduced in accordance with the Tariff by paying an additional non-refundable fee, except in cases where the Lessee fails to fulfill their obligations under Section III of these General Terms and Conditions.

3.13 In cases where the Lessor is prevented from using the Motorcycle due to an imposed compulsory administrative measure resulting from the Lessee's violation of the Road Traffic Act, the Lessee is obliged to pay the rental price according to the Tariff for the period during which the Lessor is unable to use the Motorcycle.

3.14 In case of non-fulfillment of the Lessee's obligation under Section II, item 3.1 "c", the Lessee owes a penalty to the Lessor in the amount of the limited liability (Excess) as per the current Tariff.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА НАЕМОДАТЕЛЯ

- 4.1 Наемодателят предава на Наемателя Мотоциклета в изправно състояние със задължителното оборудване, изисквано от българското законодателство.
- 4.2 Наемателят заплаща разходи по закупуване на консумативи, необходими за придвижването на Мотоциклета, само ако са направени с изричното съгласие на Наемодателя и предоставяне на оригинална фактура на името на Наемодателя .
- 4.3 При повреда на наетия Мотоциклет Наемодателят предоставя на Наемателя в срок до 24 часа заместващ Мотоциклет за срока на Договора. Това не се отнася за случаите на спукана гума, изтощен в следствие на небрежност от страна на Наемателя акумулатор и/или липсващи течности и смазочни материали, като в тези случаи отстраняването на повредите е за сметка на Наемателя.
- 4.4 Наемодателят предостави безплатна пътна помощ с изключение на случаите, в които тя се налага поради неизправност в резултат на използване на друг вид гориво, счуване или загуба на ключа на мотоциклета, спукани гуми, прегряване на двигател, изтощен акумулатор и др. подобни събития, които се считат за шофьорска небрежност.
- 4.5 Наемодателят не носи отговорност при използване на некачествени горива и повреди по Мотоциклета, възникнали в следствие от използването им, както и за вреди и/или щети, причинени в следствие на зареждане на Мотоциклета с друг вид гориво, като отстраняването на тези повреди е за сметка на Наемателя.

V. ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

- 5.1 Всички изменения и допълнения на Договора се извършват в писмена форма.
- 5.2 Всички спорове между страните се решават чрез преговори, а при непостигане на съгласие - от компетентния съд в гр. София.
- 5.3 За всички неуредени и произтичащи от Договора случаи се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.
- 5.4 С подписване на настоящия Договор Наемателят дава своето изрично съгласие личните му данни, описани в Договора, да се съхраняват и обработват от Наемодателя съгласно Закона за защита на личните данни и приложимото европейско законодателство.
- 5.5 С подписване на настоящия Договор Наемателят се счита за уведомен, че наетия Мотоциклет може да е оборудан със средство за проследяване и данните от него могат да се използват от Наемодателя при издаване на същия и/или за установяване на недобросъвестна употреба.
- Настоящият Договор се сключва в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните. Неразделна част от Договора и тези ОУ са Тарифата на Наемодателя и пренето-предавателен протокол.
- Този договор е изготвен на Български и Английски език. При възникване на разлика в тълкуването на двата текста водещ е текста на български език.

Потвърждавам, че съм прочел условията по-горе и ги приемам безусловно.

Наемател:

Наемодател:

IV. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE LESSOR

- 4.1 The Lessor delivers the Motorcycle to the Lessee in proper working condition with the mandatory equipment required by Bulgarian legislation.
- 4.2 The Lessee shall cover the costs of purchasing consumables necessary for the operation of the Motorcycle only if such expenses are made with the explicit consent of the Lessor and upon presenting an original invoice issued in the name of the Lessor.
- 4.3 In the event of a breakdown of the rented Motorcycle, the Lessor shall provide the Lessee with a replacement Motorcycle within 24 hours for the duration of the Agreement. This does not apply in cases of a flat tire, a discharged battery due to the Lessee's negligence, and/or missing fluids and lubricants, in which cases the cost of repairs shall be borne by the Lessee.
- 4.4 The Lessor provides free roadside assistance except in cases where assistance is required due to malfunction resulting from the use of incorrect fuel, broken or lost motorcycle keys, flat tires, engine overheating, a discharged battery, and other similar incidents, which are considered driver negligence.
- 4.5 The Lessor shall not be held liable for damages caused by the use of poor-quality fuels or for damages and/or losses resulting from refueling the Motorcycle with an incorrect type of fuel, with the costs of repairing such damages being borne by the Lessee.

V. OTHER PROVISIONS

- 5.1 All amendments and additions to the Agreement shall be made in writing.
- 5.2 All disputes between the parties shall be resolved through negotiations, and if no agreement is reached, by the competent court in Sofia.
- 5.3 For all cases not settled and arising from the Agreement, the provisions of the applicable Bulgarian legislation shall apply.
- 5.4 By signing this Agreement, the Lessee expressly agrees that their personal data, as described in the Agreement, may be stored and processed by the Lessor in accordance with the Personal Data Protection Act and applicable European legislation.
- 5.5 By signing this Agreement, the Lessee will be considered notified that the Motorcycle may or may not be equipped with a tracking and/or telemetry device and the data of these devices may or may not be used by the Lessor to track, locate or establish improper use of the Motorcycle.
- This Agreement was prepared in two sets of originals, one for each side. A part of this contract are the GTCs, the Tariff and an Acceptance/Delivery protocol of the Motorcycle.
- This Agreement has been prepared in Bulgarian and English languages. If a difference in the interpretation between the two texts should arise, the Bulgarian text shall prevail.

I confirm that I have read the terms above and accept them without dispute.

Lessor:

Lessee:

10 ТАРИФА

Основна застраховка

Застраховката „Гражданска отговорност“ е включена в наемната цена и превозното средство има покритие според изискванията на Българското законодателство. Копие на документа е наличен в превозното средство за спадка.

Лимитен покритие: Наемателят може да намали отговорността си до 1 000 / 600 евро (в зависимост от класа на мотоциклета), в случай на щета. Покритието не важи за липсващи части от превозното средство. Цената на покритието е EUR 22.00-15.00 / ден (в зависимост от класа на мотоциклета). Сумата не се възстановява.

В следните случаи няма застрахователно покритие и наемателят трябва да заплати щетите в пълен размер:

- Щетата или кражбата не е съобщена до 12 часа на Мото Балканс и не е взет протокол или служебна бележка от Пътна полиция
- Кражба, възникнала извън територията на охраняем паркинг, в часовия диапазон от 22:00 до 07:00
- Щети или загуба на емблеми, огледала, багажни системи, чанти, стойки и аксесоари на мотоциклета;
- Всички щети причинени при доказано шофиране под въздействие на алкохол или упойващи вещества
- Всички щети причинени при шофиране извън пътна настилка (маркировка)
- Всякакви неотризираны ремонти и намеси по мотоциклета
- Щети по наета екипировка за моториста (каска, яке, панталон, ръкавици, ботуши);

Одрасквания без деформация или счупване върху монтирани допълнителни защитни приспособления по мотоциклета не представляват съществени щети и не водят до допълнително таксуване

Допълнителни услуги:

Такса пасажер: начислява се такса от 10 евро / ден, но не повече от 100 евро за един наемен период

Такса багажна система: начислява се такса от 15 евро / ден, но не повече от 150 евро за един наемен период

Такса навигационна система: начислява се такса от 10 евро / ден, но не повече от 200 евро за един наемен период

Пътуване в чужбина: пътуванията в чужбина са възможни само след направено предварително запитване и одобрението от Наемодателя. Попитайте в момента на резервация. Заплаща се допълнителна такса в размер на EUR 80.00 за наем. Ако пътуването не е оторизирано от Мото Балканс се прилага наказателна такса в размер на EUR 200.00.

Такса офроуд гуми: начислява се такса от 20 евро, еднократно в рамките на един наемен период

Такса специални аксесоари: начислява се такса от 20 евро, еднократно в рамките на един наемен период

Такса дъждобран: начислява се такса 70 евро, еднократно в рамките на един наемен период. Дъждобранът не се връща на Наемодателя след приключване на наема

Такса навдвишен пробег: Наемът на мотоциклета включва ограничен пробег от 350 км/ден. Вслучай, че пробегът е надвишен с повече от 5% от ограничението, Наемателят заплаща такса в размер на 0.30-0.22 евро / км в зависимост от класа мотоциклет. Сумата е дължима за всеки километър над ограничения пробег.

Такса за доставка / прибиране: доставката в рамките на гр. София е безплатна. Доставка извън гр. София се таксува по 1.50 евро/км от адреса на Наемодателя
Такса за прибиране на мотоциклета от място, различно от уговорения в договора адрес за връщане: в рамките на гр. София - 10 евро. Прибиране извън гр. София се таксува по 1.50 евро/км от адреса на Наемодателя

ВАЖНО! Молим Ви да имате предвид, че според ЗДВП в България полицията има право да конфискува регистрационния талон в случай, че наемателят е употребил алкохол или упойващи вещества докато е бил в негово владение. В тези случаи наемателят ще бъде таксуван за дните наем, в които Мото Балканс не може да използва превозното средство според стандартната тарифа

10 TARIFF

Standard insurance

The "Civil Liability" insurance is included in the rental price, and the vehicle is covered in accordance with the requirements of Bulgarian legislation. A copy of the document is available in the vehicle for reference

Limited Coverage: The Renter may reduce their liability to €1,000 / €600 (depending on the class of the motorcycle) in the event of damage. The coverage does not apply to missing parts of the vehicle. The cost of the coverage is €22.00–15.00 per day (depending on the class of the motorcycle). This amount is non-refundable.

In the following cases, there is no insurance coverage and the renter must pay for the damages in full:

- The damage or theft was not reported to Moto Balkans within 12 hours and no report or official note was obtained from the Traffic Police.
- Theft occurring outside the premises of a secured parking area between the hours of 10:00 PM and 7:00 AM.
- Damage to or loss of emblems, mirrors, luggage systems, bags, stands, and motorcycle accessories.
- All damages caused while driving under the influence of alcohol or intoxicating substances, if proven.
- All damages caused while driving off the paved road (outside road markings).
- Any unauthorized repairs or interventions on the motorcycle.
- Damage to rented rider gear (helmet, jacket, pants, gloves, boots).

Scratches without deformation or breakage on installed additional protective accessories on the motorcycle do not constitute substantial damage and do not result in additional charges.

Additional Services:

Passenger Fee: A fee of EUR 10 per day is charged, but not more than EUR 100 per rental period

Luggage System Fee: A fee of EUR 15 per day is charged, but not more than EUR 150 per rental period.

Navigation System Fee: A fee of EUR 10 per day is charged, but not more than EUR 200 per rental period.

Travel Abroad: Travel outside the country is only allowed upon prior request and approval by the Lessor. Please inquire at the time of booking. An additional fee of EUR 80.00 per rental applies. If the trip is not authorized by Moto Balkans, a penalty fee of EUR 200.00 will be applied.

60/40 or 50/50 tires: one time fee of EUR 20.00 per rental period. Ask for availability.

Special accessories fee: one time fee of EUR 20.00 per rental period. Different fee may be negotiated depending on the special accessories needed

Rainsuit: one time fee of EUR 70.00 per rental period. You may keep the rainsuit after.

Overmileage fee: The daily mileage allowance included in your rental is 350 kms. Should the total mileage you've done go over the included mileage allowance by more than 5%, the Lessee shall pay a fee of EUR 0.30-0.22 per km (depending on the motorcycle). The amount is due for every km above the mileage allowance.

Delivery/Return of the Motorcycle: Free within Sofia city limits. Delivery outside Sofia is EUR 1.50 /km, from the Lessor's office address and is subject to availability
Return of the Motorcycle to a different address to the one stated in the rental agreement: EUR 20.00 if within Sofia city limits. If outside Sofia, additional fee of 1.50 /km, from the Lessor's office address shall be accrued

IMPORTANT! Please keep in mind that according to Bulgarian law, the Police may confiscate the registration of a vehicle and/or the vehicle itself if the driver has used alcohol and/or narcotics. In such a case you will be billed for each day the vehicle remains impounded with our standard daily rental fee.